

Forfatter: Holberg, Ludvig

Titel: Udrag fra Seks komedier

Citation: Holberg, Ludvig: "Seks komedier", i Holberg, Ludvig: *Seks komedier*, udg. af Jens Kr. Andersen, Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, 1994, s. 520.  
Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/text/adl-texts-holberg14val-shoot-idm139796475174304.pdf> (tilgået 24. april 2024)

Anvendt udgave: Seks komedier

*fornemste*: vigtigste. - *Aviserne*: a. kendes først fra 17. årh., og først i 18. årh. vandt de nogen større udbredelse og betydning. - *Lappen*: juks, skidt. - *Subaltern*: underordnet. - *meer honnetement*: da.-fr.: med større ære. - *geführt ist*: ty.: er (blevet) ført. - *Speyler (...) sigter (...) holder*: spejl, sigt, hold (bydemåder flertal). - *Ein, Zwei, Drey*: ty.: én, to, tre; på komediens tid var hærens kommandosprog ty. - *slaaer lige*: slår samtidig, i takt. - *Patron Tasken*: forudsætter benyttelse af håndskydevåben, der først kom i brug i 15. årh. - *4re Skilling*: »en døjt«, »fem flade ører«; købekraften svarer dog til ca. 6 kr. omkr. 1995. - *Oliegreen*: fredstegn. - *Priapus*: se n.t.s. 140. - *hastig*: hidsig. - *stood (...) i en Maade*: stod i en kedelig situation, var ilde faren.